



lang baumann

**beautiful tube #6
galerie des galeries
12 avril - 9 juin 2019**

Du 12 avril au 9 juin 2019, les Galeries Lafayette invitent le duo d'artistes suisses Sabina Lang et Daniel Baumann à présenter une installation originale au coeur de la Galerie des Galeries, située au 1^{er} étage du grand magasin Paris Haussmann.

Intervention *in-situ*, *Beautiful Tube #6* répond à l'architecture anguleuse de l'espace et propose au visiteur une toute nouvelle expérience de déambulation. Véritable mise en abyme de la Galerie des Galeries, cette structure en forme de tube prolonge le tunnel situé à l'entrée de l'espace d'exposition. Vue de l'extérieur, cette micro-architecture imposante et sobre modifie la perception du lieu. Plongé à l'intérieur, le visiteur appréhende une œuvre qui bouleverse ses repères et se transforme en terrain d'exploration et de contemplation. Les formes géométriques elliptiques qui se répondent le long du tunnel sont inspirées de la coupole du magasin tandis que les couleurs vives contrastent avec l'aspect extérieur.

From April 12 to June 9, 2019, Galeries Lafayette invite Sabina Lang and Daniel Baumann, the duo of Swiss artists to present an original installation in Galerie des Galeries, located on the 1st floor of the department store.

The in-situ intervention Beautiful Tube #6 underlines the angular architecture of the space as it proposes a brand new experience of wandering to its visitors. Acting as a mise en abyme of Galerie des Galeries, this tube-like structure lengthens the tunnel situated at the entrance of the exhibition space. Seen from the outside, this plain and imposing micro-architecture renews the perception one has of the place. From the inside, the visitors are confronted with an artwork which unsettles our landmarks as it turns into a site for exploration and contemplation. The elliptical and geometric patterns which alternate throughout the tunnel are inspired from the cupola of the department store, while their vivid colors contrast with the sobriety of its external aspect.

entretien

Vous avez l'habitude d'intervenir dans l'espace public ou au sein d'institutions culturelles : en quoi le contexte du grand magasin est-il différent ?

Un nombre considérable de personnes évolue tous les jours au sein des Galeries Lafayette. Par conséquent, cela est similaire pour nous à tout autre espace public très fréquenté. Ce qui nous intéresse tout particulièrement, c'est la dimension historique du bâtiment et sa constante transformation : il n'est pas resté tel qu'il avait été conçu, le bâtiment d'origine a connu de nombreuses phases de reconstruction. À l'intérieur, il y a de nombreux éléments (en plus des produits à vendre) : mobilier, éléments du plafond, murs, signalétique, écrans, escaliers, escalators... L'espace est saturé par ces éléments qui dissimulent en partie l'architecture du lieu.

Votre pratique se nourrit des éléments architecturaux et graphiques des espaces que vous investissez. Quels éléments du magasin ou de la Galerie des Galeries vous ont inspirés pour cette installation ?

Nous avons travaillé sur deux niveaux. D'un côté, nous avons créé un motif géométrique très coloré et 'criard'. Il est basé sur la forme elliptique de la coupole du magasin, avec plusieurs cercles qui s'étirent en noir, blanc et gris, combinés à un jaune lumineux et à un rose magenta. La force de ce motif s'oppose au fait qu'il est condamné à rester caché, puisque *Beautiful Tube #6* est une sculpture qui prend la forme d'un tunnel -totalement noir à l'extérieur et surélevé du sol- et qu'elle dissimule à l'intérieur ce motif. Cette oeuvre évoque l'espace de la Galerie des Galeries (ses murs, ses angles) et est accessible

aux visiteurs qui voudraient s'aventurer à l'intérieur. Cette installation peut être vue comme une tentative de rivaliser avec la densité qui se trouve à l'intérieur des Galeries Lafayette, avec d'un côté, le monde de la consommation frénétique convoquant l'attention des visiteurs, et de l'autre, un lieu qui répond au besoin de silence, de se cacher et de se reposer, dans un endroit dissimulé, protégé, et dépourvu de finalité.

Quelles réactions cherchez-vous à provoquer chez les visiteurs du magasin ?

Nous n'attendons jamais de réactions particulières de la part des visiteurs. En revanche, nous pouvons faire des suppositions à partir du fait que nous sommes nous-mêmes visiteurs de nos propres installations. Être confronté à des fragments de motifs à l'intérieur d'un tunnel dont les parois sont recouvertes d'une moquette qui va atténuer le moindre bruit est une expérience qu'il nous plairait de connaître. Ce que nous créons avec cette installation, c'est un état intermédiaire, qui conjugue l'expérience quelque peu claustrophobe d'un lieu étroit à un sentiment qui mêle la joie et l'euphorie. Nous jouons avec les codes, en juxtaposant la douceur de la moquette et la luminosité des couleurs à la structure noire et épaisse placée dans un espace complètement blanc.

interview

You are used to intervene within public spaces and cultural institutions: in which way the context of the department store is different?

Galeries Lafayette is a place where an enormous flow of people go through every day. To us, it is therefore similar to other highly frequented public spaces.

But what is also interesting is that it is a historical building, constantly transforming: it has not remained as it was in the first place but it has known many transformations since its original construction. It has several layers of "things" (beyond the goods for sale) like furniture, ceiling elements, walls, signage, screens, stairs, elevators, different surfaces – so it is really charged and a lot of its architecture is undisclosed.

Your practice is fed with architectural and graphic elements present in the spaces that you invest. What are the elements of the department store or Galerie des Galeries which have inspired you in the conception of this installation ?

We work on two levels: on one side we created a geometric pattern that is very colorful and "screaming". It's based on an elliptical shape of the store's cupola with several extending rings in black, white and grays combined with a bright yellow and a pink magenta.

The boldness of this pattern is opposed to the fact that it will be somehow hidden: the pattern will be concealed inside Beautiful Tube #6 -a tunnel sculpture, totally black on the outside and elevated from the floor. This work refers to the layout of the space of Galerie des Galeries and is accessible for the visitors to walk through.

So it can be read as an attempt to compete with

the density of the inside of Galeries Lafayette, with on the one side the hectic consumer world shouting for attention and on the other side a space which fulfill the desire to hide and seek silence and a rest in a hidden, protected place without any purpose...

What reactions do you expect from the visitors of the department store?

We never expect a certain reaction from visitors. But we do make assumptions on the basis that we are the visitors of our own installations. Being confronted with fragments of a pattern in the hustle and bustle of the department store, that we discover inside of a tunnel lined with soft carpet that will swallow every sound seem to be an experience we would like to have.

What we create is an in-between state, made of simultaneously a slightly claustrophobic narrow experience and a delightful and delirious feeling. We play with mixing soft and shiny color and a hard, black and bulky shape set into a white space.

lang/baumann

Sabina Lang (née en 1972) et Daniel Baumann (né en 1967) travaillent ensemble depuis 1990. Leur travail est caractérisé par la réalisation d'installations *in-situ* spécialement conçues pour les lieux qu'ils investissent : lieux d'exposition, architectures, espaces publics, milieux urbains et ruraux. Ambivalent, leur travail s'inscrit et révèle la particularité des espaces qu'il occupe. Ces interventions déployées à l'aide de différents médiums – sculpture, peinture, structure gonflable... – questionnent la nature des lieux que nous traversons et bouleversent nos attentes et notre perception. Le duo d'artistes nous permet de porter un regard nouveau sur chacun des lieux qu'il revisite.

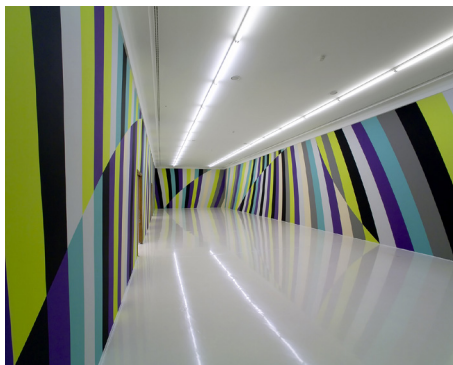
Leurs projets les plus marquants comptent *Hotel Everland*, une chambre d'hôtel éphémère installée sur le toit du Palais de Tokyo à Paris de 2007 à 2009, *Up #3*, une œuvre pérenne inaugurée en 2017 à l'occasion d'Un Été au Havre et enfin *Street Painting #10* réalisée à l'occasion de la FIAC en 2018. En 2019, ils présentent dans la ville de Nanterre *Beautiful View #1*, une mini tribune positionnée à vingt-deux mètres de haut.

Sabina Lang (born in 1972) and Daniel Baumann (born in 1967) have been working together since 1990. Their work is characterized by the realization of in-situ installations, especially conceived for the places they invest: exhibition and public spaces, architectures, urban and rural settings. Their work is ambivalent for it both merges with and reveals the particularities of the sites it occupies. Lang/Baumann's interventions, implemented with different media such as sculpture, painting or inflatable structures, question the nature of the places through which we go as they unsettle our expectations and sense of perception. The duo of artists enables one to look with a brand new gaze at the places they revisit.

Their most striking projects include Hotel Everland – a hotel room temporary set on the rooftop of Palais de Tokyo, from 2007 to 2009 –, Up #3 – a permanent work inaugurated in 2017 on the occasion of Un Été au Havre –, and Street Painting #10 made on the occasion of FIAC 2018. In 2019, they present Beautiful View #1 in the city of Nanterre; a small-scale grandstand positioned twenty-two meters above the ground level.



projets



© FBM studio

Beautiful Wall #9, SA National Gallery, Cape Town, 2002

La série d'installations *in-situ* « Beautiful Walls » investit, par des motifs et gammes chromatiques identifiables, la surface de murs présents dans des espaces publics. Cette addition sur des architectures ou paysages existants intervient comme un geste poétique qui transforme et renouvelle l'environnement urbain que nous cotoyons sans toujours y prêter attention.

The series of in-situ installations entitled "Beautiful Walls" invests, by its recognizable patterns and chromatic palette, the surface of walls present in the public space. This addition on existing elements of architectures or landscape may be seen as a poetic gesture which transforms the urban environment which surrounds us to renew the attention we give to it.



© L/B

Hotel Everland, Palais de Tokyo, Paris, 2007

Créé en 2002 à l'occasion de l'exposition nationale suisse, *Hotel Everland* a été installé sur le toit du Palais de Tokyo entre 2007 et 2009. Cet hôtel mobile, doté d'une unique chambre, d'une salle de bain et d'un salon, est à la croisée de l'architecture, de l'art conceptuel et du design. Ceux qui réservaient cette chambre d'hôtel pouvaient, pour une nuit seulement, faire partie intégrante de l'œuvre.

Created in 2002 for the National Swiss Exhibition, Hotel Everland was installed on the rooftop of Palais de Tokyo between 2007 and 2009. This "movable" hotel made of a single bedroom, bathroom and living room, is a project which blends together architecture, conceptual art and design. Those who booked the room could, for only one night, become part of the artwork.

projects



© L/B

Up #3, Le Havre, 2017

Sur la plage du Havre, la structure monumentale *Up #3* inaugurée en 2017 à l'occasion de la saison culturelle *Un Été au Havre* émerge parmi les galets et découpe l'horizon. Cette construction en bois, répondant tout d'abord à un projet d'installation temporaire, a été repensée pour être pérennisée. L'œuvre, désormais en béton, est installée de manière permanente en bord de mer depuis 2018.

On the beach at Le Havre, the monumental sculpture Up#3, inaugurated in 2017 on the occasion of the cultural season Un Été au Havre, appears among the pebbles laying on the ground while cutting the horizon into pieces. This wooden construction originally conceived to momentarily remain on the seaside was redesigned to last. The concrete-made version of the work has replaced the wooden one since 2018.



© L/B

Beautiful View #1, Nanterre, 2019

Lang/Baumann participe à la transformation urbaine du quartier Nanterre Université avec *Beautiful View #1*: une mini tribune positionnée à vingt-deux mètres de haut. Cette œuvre propose une double lecture, prenant en compte l'échelle de l'agglomération parisienne et celle du quartier dans lequel elle s'inscrit.

In 2019, Lang/Baumann participates in the urban transformation of the district Nanterre Université with the work Beautiful View #1: a small-scale grandstand positioned twenty-two meters above the ground level. This landmark work enables a double reading that takes into account its position both regarding the scale of Paris agglomeration and that of the Nanterre Université district.

publics

Visites

Visites commentées le samedi
13 avril et dimanche 19 mai à 15h.
Français, 30 minutes, sans réservation.

Groupes

Des visites commentées en français ou en anglais
sont organisées sur demande pour des groupes.

Scolaires

Sur demande, nous organisons des visites
à destination des groupes scolaires, de la
maternelle au collège.

Ateliers enfants

La Galerie des Galeries propose un cycle
d'ateliers dédiés à l'expérimentation et à la
création autour de l'architecture et du motif.

Pour les enfants à partir de 6 ans

Samedi 27 avril, de 15h à 16h30
Dimanche 12 mai, de 15h à 16h30
Samedi 25 mai, de 15h à 16h30

En famille pour les enfants entre 3 et 6 ans

Samedi 18 mai, de 11h à 12h

Gratuit, sur réservation.

Visits

Guided tours on Saturday, April 13 and
on Sunday, May 19 at 3 pm.
French, 30 minutes, reservation is not required.

Groups

Guided visits for groups in French or in English
can be organized upon request.

School groups

We organise visits for school groups from
pre-school to secondary school upon request.

Kids workshops

Galerie des Galeries proposes a series of
workshops dedicated to experimentation
and creation around architecture and pattern.

For children aged 6 and over

Saturday, April 27, 3 pm – 4.30 pm
Sunday, May 12, 3 pm – 4.30 pm
Saturday, May 25, 3 pm – 4.30 pm

Family workshop for 3–6 years old children

Saturday, May 18 from 11 am to 12 am

Free, reservation is required.



Réservation :
galeriedesgaleries@galerieslafayette.com
+33 (0)1 42 82 81 98

objets édités



Dans le cadre de l'exposition Lang/Baumann aux Galeries Lafayette, la Galerie des Galeries propose à la vente un duo de pin's et une pochette, inspirés de l'installation dans l'espace d'exposition.

En exclusivité aux Galeries Lafayette.
Pochette : 20€
Duo de pin's : 9€

edited objects



On the occasion of Lang/Baumann's exhibition at Galeries Lafayette, Galerie des Galeries has edited a duo of lapel pins and a clutch bag, inspired by the installation presented in the exhibition space.

*In exclusivity at Galeries Lafayette.
Clutch: 20€
Lapel pins: 9€*

information

La Galerie des Galeries est l'espace culturel des Galeries Lafayette Haussmann. Située au premier étage, elle a pour ambition de faire découvrir aux visiteurs des Galeries Lafayette les talents d'aujourd'hui et de demain. Constituée de quatre expositions par an autour de la création française et internationale, sa programmation cherche à mettre en valeur la transversalité qui existe entre la mode, les arts plastiques et le design, disciplines qui inspirent depuis toujours les Galeries Lafayette.

Galerie des Galeries is the cultural space of Galeries Lafayette Haussmann. Located on the first floor of the department store, it presents talented young artists of today and tomorrow. With a yearly program constituted of four exhibitions focusing on the French and the international creation, Galerie des Galeries aims at promoting the interdisciplinarity that connects the fields that have always inspired Galeries Lafayette: fashion, art and design.

GALERIE DES GALERIES

Galeries Lafayette Haussmann, 1^{er} étage/1st floor
40 bd Haussmann – 75009 Paris
Entrée libre du mardi au dimanche, 11h – 19h
Free entrance, Tuesday – Sunday, 11am – 7pm
+33 (0)1 42 82 81 98
galeriedesgaleries.com

contact

Cécile Larrigaldie
Responsable du département Actions Artistiques,
Patrimoine et Mécénat des Galeries Lafayette
*General Manager
Artistic, Patronage and Heritage Department
of Galeries Lafayette*

Perrine Muzumdar
Responsable Communication
Communication Manager
pmuzumdar@galerieslafayette.com
+33 1 42 82 85 38

Océane Le Corre
Chargée de communication
Communication Officer
olecorre@galerieslafayette.com
+33 1 42 82 35 76

2e BUREAU
Marie-Laure Girardon
Attachée de presse
Press Officer
m.girardon@2e-bureau.com
+33 1 42 33 93 18

Visuels sur demande et téléchargeables sur :
Downloadable high-resolution images at:
galeriedesgaleries.com

*Galeries
Lafayette*